

Objektyp: **BackMatter**

Zeitschrift: **Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata**

Band (Jahr): - **(1987)**

Heft 6

PDF erstellt am: **22.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## **COLLABORATEURS / MITARBEITER / COLLABORATORI**

- Marc Elikan:** Assistant de littérature comparée à l'université de Lausanne: Avenue d'Ouchy 39, 1006 Lausanne
- Ernest Giddey:** Professeur de littérature anglaise à l'université de Lausanne: Rumine 19b, 1005 Lausanne
- Manfred Gsteiger:** Professeur de littérature comparée à l'université de Lausanne: Château 7, 2000 Neuchâtel
- Giovanni Parenti:** Professeur de littérature italienne à l'université de Florence: Via Gustavo Modena 2, I- 50121 Florence
- Antonio Stäuble:** Professeur de littérature italienne à l'université de Lausanne: Chemin du Devin 65 bis, 1012 Lausanne
- Michèle Stäuble:** Dr. ès lettres, comparatiste: Chemin du Devin 65 bis, 1012 Lausanne



N° 3, 1986

Actes du Colloque sur la traduction littéraire  
(Université de Lausanne, 31 mai et 1<sup>er</sup> juin 1985)

Walter Lenschen	Avant-propos Vorwort
Georges-Arthur Goldschmidt	De Chamonix à Courmayeur. (Que veut dire l'impossibilité de traduire?)
Friedhelm Kemp	Form durch Freiheit. Ein Plädoyer
Hans-Jost Frey	Die Beziehung zwischen Übersetzung und Original als Text
Giorgio Orelli	Tradurre poesia
Madeleine Santschi	La traduction, corps physique: à partir d'une expé- rience de traduction de Pasolini
Marcel Schwander	Westschweizer Literatur in deutscher Übersetzung
Eugène Guillevic	Traduire la poésie
Wolfgang Hildesheimer	Der Autor als Übersetzer – der übersetzte Autor
Donata Schwendimann-Berra	La «parola mancante». Traduzione del <i>Mozart</i> di Hildesheimer
Giuseppe Bevilacqua	Traducendo Celan postumo
John E. Jackson	Traduire Celan: raisons d'un échec
Traugott König	Probleme der Rückübersetzung deutscher philoso- phischer Begriffe im Werk Sartres
Jean-René Ladmiral	«Traduire les philosophes allemands»

N° 4, 1986

- Harald Fricke                      Zur Rolle von Theorie und Erfahrung in der Literaturwissenschaft
- Rita Miller-Isella                Il „campo associativo” comme metodo di confronto testuale nel processo critico della traduzione letteraria
- Verena Ehrlich-Haefeli        Sécularisation, langue et structure familiale: le père dans le théâtre de Lessing et de Diderot
- Markus Winkler                 Madame de Staëls Bemerkungen zum Idyllischen in Literatur und Leben der Deutschen
- Susanne Wehrle                 Übersetzbarkeit und Unübersetzbarkeit der Lyrik.

N° 5, 1987

Akten der Studientagung über das literarische Paradox  
(Universität Zürich, 28. und 29. November 1986)

- Peter Grotzer                      *Paradoxa in Litteris*  
Vorwort
- András Horn                      Zur Paradoxie der Metapher
- Jean-Jacques Marchand        Le discours paradoxal dans le *Prince* de Machiavel.  
Caractéristiques et fonctions
- Pier-Giorgio Conti              G. Leopardi, *L'infinito*, V. 15 e dintorni o: del paradosso  
comme figura e come principio
- Charles Méla                      Un paradoxe littéraire: le *lai du Lecheor*
- Eleonore Frey                     Das Paradox des Unsäglichen bei Georg Trakl
- Fritz Gutbrodt                    “The words are wild”: Das Paradox der Wortwildnis  
bei Hopkins

INHALT / TABLE DES MATIERES / SOMMARIO

Heft / Cahier / Numero 7 / 1988

Actes du colloque sur

**IMAGOLOGIE: Problèmes de la représentation littéraire**

Hochschule Sankt Gallen, 29. und 30. Mai 1987

Daniel-Henri Pageaux: De l'imagologie à l'imaginaire anthropologique

Hugo Dyserinck: Zur bisherigen Entwicklung der komparatistischen Imago-  
logie. Modelle und Ergebnisse

Henri Quéré: Le spectre de la figure, étagement, déploiement, recoupements

Gustav Siebenmann: Das Lateinamerikabild der Deutschen. Quellen, Raster,  
Wandlungen